



# Crusher

Crusher

C 103

C 105

Bedienungsanleitung

User manual

Mode d'emploi

**WESSAMAT**  
*perfect ice!*

Website



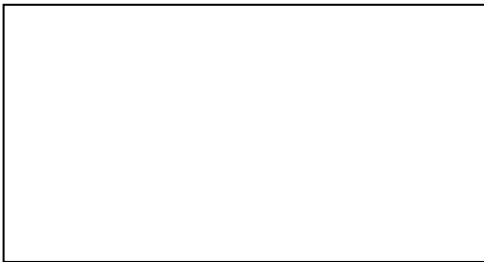


## EU-Konformitätserklärung/ EU declaration of conformity/ Déclaration UE de conformité

**Hersteller:** WESSAMAT Eismaschinenfabrik GmbH  
Manufacturer: Marie-Curie-Straße 1  
Constructeur: D- 67661 Kaiserslautern  
Tel: +49 (0) 6301-7910-0  
Fax: +49 (0) 6301-7910-20

**Bevollmächtigter Technische Unterlagen:** Claudia Scheib  
Authorised agent for technical documentation: c/o WESSAMAT Eismaschinenfabrik GmbH  
Agent autorisé pour documentation technique:

**Beschreibung der Maschine:** **Serie:**  
Description of machine: Series:  
Description de la machine: Série:



**Bezeichnung, Funktion:** Eiswürfelzerkleinerer  
Designation, Function: Ice cube crusher  
Désignation, Fonction: Broyeur des glaçons

**Modell, Typ:**  
Model, Type:  
Modèle, Type:

**Baujahr:**  
Year of manufacture:  
Année de construction:

Hiermit erklären wir, dass die oben beschriebene Maschine bezüglich Konstruktion und Bau, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der

**Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen**

sowie den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht:

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

**Richtlinie 2014/35/EU über elektrische Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen**

**Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS)**

Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, falls an der Maschine eine nicht mit uns abgestimmte Änderung vorgenommen wird.

We herewith declare, that design and construction of the above mentioned machine, in the version that has been put on the market by us, meets the basic health and safety requirements according to the

**Directive 2006/42/EC of machines**

and the demands of the following EU-directives:

**Directive 2014/30/EU of electromagnetic compatibility**

**Directive 2014/35/EU of electrical equipment for use within certain voltage limits**

**Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)**

This declaration expires if the machine is converted in a way that has not been approved by us.

Nous certifions par la présente que la conception, la construction et la mise en circulation de la machine désignée ci-dessus est conforme aux normes de sécurité et d'hygiène fondamentales de la

**Directive 2006/42/CE pour machines**

ainsi que les Directives UE suivantes:

**Directive 2014/30/UE de la compatibilité électro-aimant**

**Directive 2014/35/UE du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension**

**Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses**

Ce certificat perd sa validité si la machine sera modifiée sans notre consentement préalable.

**Angewandte harmonisierte Normen:** EN 55014-1:2006/ A1:2009/ A2:2011  
Applied harmonized standards: EN 55014-2:1997/ A1:2001/ A2:2008  
Normes harmonisées appliquées: EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60204-1:2006/ A1:2009/ AC:2010  
EN 60335-1:2012/ AC:2014/ A11:2014

**Bevollmächtigter Unterschrift:** Dipl. Wirt. Ing. Michael Jäger, Geschäftsführer  
Authorised person for signature: c/o WESSAMAT Eismaschinenfabrik GmbH  
Agent autorisé pour signature:

**Ort, Datum, Unterschrift:** Kaiserslautern, 08.05.2019  
Place, Date, Signature:  
Lieu, Date, Signature:

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für einen WESSAMAT-Eiszerkleinerer entschieden haben. Damit haben Sie ein Spitzenprodukt erworben von dessen Qualität und Leistungsfähigkeit Sie sich nun selbst überzeugen können. Um alle Vorteile dieses Eiszerkleinerers optimal zu nutzen, beachten Sie bitte die beschriebenen Hinweise in dieser Bedienungsanleitung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, können wir keine Gewährleistung übernehmen. Wir wünschen Ihnen mit ihrem WESSAMAT-Eiszerkleinerer viel Freude und geschäftlichen Erfolg.

### HINWEIS:

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung **vor** Installation und Betrieb des Eiszerkleinerers vollständig und aufmerksam durch!

Die Bedienungsanleitung ist Teil des Eiszerkleinerers und daher stets allgemein zugänglich aufzubewahren. Die Bedienungsanleitung sollte stets griffbereit sein.

## Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle, Verletzungen und Schäden am Gerät zu vermeiden:

### VORSICHT / WARNUNG / GEFAHR

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **! VORSICHT**

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

#### **!! WARNUNG**

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.

#### **!!! GEFAHR**

Gefährdung mit einem hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.

#### **WICHTIG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

## Lieferumfang

Serienmäßig wird der Eiszerkleinerer mit folgenden Teilen ausgeliefert:

- Bedienungsanleitung,
- Eisschaufel.

Ein passendes Untergestell ist als Zubehör erhältlich.

## Zubehör

Bei Interesse an dem passenden Zubehör für Ihren Eiszerkleinerer wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

## Ergänzende Unterlagen für den Fachmann (nicht im Lieferumfang enthalten)

Zusätzliche Informationen oder Unterlagen wie z.B. Schaltpläne, Ersatzteillisten usw., können beim Hersteller angefordert werden. Kontaktadresse siehe Umschlag-Seite IV, oder im Internet unter [www.wessamat.de](http://www.wessamat.de)!

Website



Die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Eigenschaften beziehen sich auf den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Für Rechtsbeziehungen gelten nur die konkret vertraglich vereinbarten Eigenschaften. Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Normwerte unter standardisierten Bedingungen, die von Praxiswerten abweichen können. Änderungen in der konkreten Ausführung bleiben vorbehalten.

## Wichtige Hinweise für Eiswürfelzerkleinerer



### ACHTUNG – Verletzung Gefahr

Die Eiswürfelzerkleinerer enthält, abhängig vom Gerätetyp, scharfkantiges Mahlwerk. Durch das große Drehmoment kann zu schwierigen Verletzungen führen.  
**Auf keinen Fall die Hände oder Körperteile in der Maschine innen Raum liegen!**



### ACHTUNG

Es kann Spannungen in Höhe von 250V im Maschine auftreten. Solche hohe Spannungen sind im Kontakt mit Hände oder Körperteile Lebensgefährdend.

## Inhaltsverzeichnis/Table of contents/Sommaire

<b>Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung</b> .....	<b>4</b>	1.2.3 <i>Warranty and Liability</i> .....	13
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>5</b>	1.2.5 <i>Structural Modifications of the Machine</i> .....	13
<b>Zubehör</b> .....	<b>5</b>	1.3 <i>Certification</i> .....	14
<b>Ergänzende Unterlagen für den Fachmann (nicht im Lieferumfang enthalten)</b> .....	<b>5</b>	<b>2. Technical Data</b> .....	<b>14</b>
<b>Wichtige Hinweise für Eiswürfelzerkleinerer</b> .....	<b>5</b>	2.1 <i>Technical Data C103 , C105</i> .....	14
<b>1. Grundlegende Hinweise</b> .....	<b>7</b>	<b>3. Operation</b> .....	<b>14</b>
1.1 <i>Bestimmungsgemäße Verwendung</i> .....	7	3.1 <i>Setting-up</i> .....	14
1.2 <i>Verpflichtung und Haftung</i> .....	7	3.2 <i>Electrical Connection</i> .....	14
1.2.1 <i>Hinweise in der Betriebsanleitung beachten</i> .....	7	3.3 <i>Funktionsweise</i> .....	14
1.2.2 <i>Gefahren im Umgang mit der Maschine</i> .....	7	3.4 <i>Commissioning check</i> .....	14
1.2.3 <i>Gewährleistung und Haftung</i> .....	7	3.5 <i>Safety regulations</i> .....	14
1.2.5 <i>Bauliche Veränderungen</i> .....	7	3.5 <i>Noise</i> .....	14
1.3 <i>Konformität</i> .....	7	<b>4. Care, maintenance and trouble shooting</b> .....	<b>15</b>
<b>2. Technische Daten</b> .....	<b>8</b>	4.1 <i>Dealing with WESSAMAT special cleaner</i> .....	15
2.1 <i>Technische Daten C103 , C105</i> .....	8	4.2 <i>Cleaning</i> .....	16
<b>3. Betrieb</b> .....	<b>8</b>	<b>Consignes de sécurités dans ce manuel d'utilisation</b> .	<b>17</b>
3.1 <i>Aufstellung</i> .....	8	<b>Equipement de la machine et accessoires</b> .....	<b>18</b>
3.2 <i>Elektrischer Anschluss</i> .....	8	<b>Accessoires</b> .....	<b>18</b>
3.3 <i>Funktionsweise</i> .....	8	<b>Important consignes pour le crusher</b> .....	<b>18</b>
3.4 <i>Inbetriebnahme</i> .....	8	1. <i>Indication de sécurité fondamentale</i> .....	19
3.5 <i>Sicherheitshinweise</i> .....	8	1.2 <i>Obligation et responsabilité</i> .....	19
3.5 <i>Lärm des Gerätes</i> .....	8	1.2.1 <i>Observation des indications de l'instruction de service</i> .....	19
<b>4. Reinigung, Wartung und Störungsbeseitigung</b> .....	<b>9</b>	1.2.2 <i>Danger concernant l'utilisation de la machine</i> ..	19
4.1 <i>Umgang mit WESSAMAT-Spezialreiniger</i> .....	9	1.2.3 <i>Garantie et responsabilité</i> .....	19
4.2 <i>Reinigung</i> .....	10	1.2.5 <i>Modification de construction du broyeur</i> .....	19
<b>Machine equipment and accessories</b> .....	<b>12</b>	1.3 <i>Konformität</i> .....	19
<b>Equipment</b> .....	<b>12</b>	<b>2. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>20</b>
<b>Additional documents for the specialist (not included in the machine equipment and accessories)</b> .....	<b>12</b>	2.1 <i>Caractéristiques techniques C103 , C105</i> .....	20
<b>Important Instructions for the crusher</b> .....	<b>12</b>	<b>3. Fonctionnement</b> .....	<b>20</b>
<b>1. Basic Safety Instructions</b> .....	<b>13</b>	3.1 <i>Montage</i> .....	20
1.1 <i>Proper Use</i> .....	13	3.2 <i>Raccordement électrique</i> .....	20
1.2 <i>Obligation and liability</i> .....	13	3.3 <i>Mode de fonctionnement</i> .....	20
1.2.1 <i>Adherence to Directions of the Operating Instructions</i> .....	13	3.4 <i>Safety regulations</i> .....	20
<i>installation shall be observed</i> .....	13	3.5 <i>Bruit de l'appareil</i> .....	20
1.2.2 <i>Hazards when Handling the Machine</i> .....	13	<b>4. Entretien, maintenance et suppression des dérangements</b> .....	<b>21</b>
<i>Troubles which may impair safety, shall be eliminated immediately!</i> .....	13	4.1 <i>Utilisation du nettoyant spécial WESSAMAT</i> .....	21
		4.2 <i>Nettoyage</i> .....	22

# 1. Grundlegende Hinweise

## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Eiswürfelzerkleinerer ist ausschließlich zur Zerkleinerung von Kleineiskörpern (Mundeis) bestimmt. **Es dürfen zum Zerkleinern nur Eiswürfel aus Eiswürfelbereitern (keine tiefgefrorenen Eiswürfel) verwendet werden.** Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten aller Hinweise in der Betriebsanleitung.

## 1.2 Verpflichtung und Haftung

### 1.2.1 Hinweise in der Betriebsanleitung beachten

Grundvoraussetzung für den sicherheitsgerechten Umgang und den störungsfreien Betrieb dieser Maschine ist die Kenntnis der grundlegenden Sicherheitshinweise und der Sicherheitsvorschriften. Diese Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sind von allen Personen zu beachten, die die Maschine bedienen. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung zu beachten.

### 1.2.2 Gefahren im Umgang mit der Maschine

Der Eiswürfelzerkleinerer wurde nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für Leib und Leben den Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen an der Maschine oder an Sachwerten entstehen. Die Maschine ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung,
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen!

### 1.2.3 Gewährleistung und Haftung

Für Gewährleistung und Haftung gelten unsere „Allgemeinen Geschäftsbedingungen“. Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine;
- unsachgemäße Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung der Maschine;
- Betreiben der Maschine bei defekten Sicherheitseinrichtungen oder nicht ordnungsgemäß angebrachten bzw. nicht funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen;
- Nichtbeachten der Hinweise in der Bedienungsanleitung bezüglich Transport, Lagerung, Montage, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung der Maschine;
- eigenmächtige bauliche Veränderungen an der Maschine;
- mangelhafte Überwachung von Maschinenteilen, die dem Verschleiß unterliegen;
- unsachgemäß durchgeführte Reparaturen;
- nicht regelmäßig durchgeführte Reinigung und Wartung;
- Fremdeinwirkung und höhere Gewalt.

### 1.2.5 Bauliche Veränderungen

Ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen an der Maschine keine Veränderungen, An- oder Umbauten vorgenommen werden!

Maschinenteile in nicht einwandfreiem Zustand sind auszutauschen. Dabei dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Bei fremdbezogenen Teilen ist nicht gewährleistet, dass sie beanspruchungs- und sicherheitsgerecht konstruiert und gefertigt worden sind. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise erlischt die Gewährleistung des Herstellers!

## 1.3 Konformität

Siehe Konformitätserklärung auf Umschlag-Seite II.

## 2. Technische Daten

### 2.1 Technische Daten C103 , C105

Modell	C103	C105
--------	------	------

#### Allgemeine Daten

Abmessungen Maschine <i>H x B x T [mm]</i>	315 x 175 x 330	515 x 370 x 315
Gewicht [kg]	10	21
Zerkleinerungsleistung [kg/Minute]	3	5
Eisvorrat Auffangschale [kg]	1	5
Spannung	230 V ~ / 50 Hz	
Länge Netzanschlussleitung [m]	ca. 2	
Leistungsaufnahme [kW]	0,15	
Sicherung bauseits [A]	10	

## 3. Betrieb

### 3.1 Aufstellung

Die Maschine muss waagrecht und auf festem Untergrund stehen.

### 3.2 Elektrischer Anschluss

Der Eiswürfelzerkleinerer wird steckerfertig geliefert ,arbeitet mit einer Wechselspannung 230 V / 50 Hz.

### 3.3 Funktionsweise

Plexiglasschieber öffnen und Eiswürfel max. bis zu 80% des Fassungsvermögens einfüllen.

Eisauffangschale ganz in den Eiswürfelzerkleinerer einschieben und Plexiglasschieber schließen.

Schieber geschlossen halten, bis die eingefüllte Menge Eis zerkleinert ist.

**Achtung!** Aus Sicherheitsgründen arbeitet der Eiswürfelzerkleinerer nur bei vollständig eingeschobener Eisauffangschale und geschlossenem Plexiglasschieber.

#### **! VORSICHT**

**Beachten Sie bei Arbeiten an oder innerhalb der Maschine, dass die verwendeten Blechteile zum Teil scharfkantig sind und Sie sich daran verletzen können. Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe!**

### 3.4 Inbetriebnahme

Netzstecker der Maschine in die Steckdose stecken und Eisbereiter in Betrieb nehmen (Produktionsschalter auf Stellung Ein/On schalten). Die Eisproduktion beginnt automatisch.

#### **! VORSICHT**

**Das Eis aus dem ersten Produktionszyklus ist aus hygienischen Gründen nicht zum Verzehr geeignet und aus dem Vorratsbehälter zu entfernen.**

### 3.5 Sicherheitshinweise

Der Eiswürfelzerkleinerer darf nur mit **vollständig eingeschobener** Eisauffangschale betrieben werden. Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten **Einlegeblech** unterhalb der Eisauffangschale betrieben werden. Blockieren Sie niemals die Endschalter.

### 3.5 Lärm des Gerätes

Der von dem Gerät ausgehende Dauerschalldruckpegel beträgt < 71 dB(A).

Abhängig von den örtlichen Bedingungen kann ein höherer Schalldruckpegel entstehen.

## 4. Reinigung, Wartung und Störungsbeseitigung

Um eine einwandfreie und hygienische Arbeitsweise der Maschine zu gewährleisten, muss sie in Abhängigkeit von den räumlichen Gegebenheiten in regelmäßigen Abständen gereinigt und überprüft werden.

**WICHTIG:**

Zur wirkungsvollen Reinigung und Desinfektion sowie zum schnellen und nachhaltigen Entfernen von Ablagerungen (Kalk, Rost, Eisen, Mangan) empfiehlt sich die Verwendung des gebrauchsfertigen WESSAMAT-Spezialreinigers. Dieser kann über den Fachhandel oder direkt bei WESSAMAT bestellt werden.

Eine Reinigungsanleitung finden Sie auf unsere Website



### 4.1 Umgang mit WESSAMAT-Spezialreiniger

*(Siehe SpezialReiniger Unterlagen)*

**!! WARNUNG**

**Wessamat-Spezialreiniger kann Haut- oder schwere Augenreizung verursachen, deshalb ist es wichtig bei der Reinigung Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, Augenschutz und Gesichtsschutz tragen!**

**BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. Kontaminierte Kleidung ausziehen und vor erneutem Tragen waschen. Bei versehentlichem Verschlucken Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Kein Erbrechen einleiten. Arzt aufsuchen!

Den Reiniger für Kinder unzugänglich aufbewahren! Bei der Anwendung die im Kapitel 7.2 beschriebenen Reinigungsanleitungen und Hinweise beachten! Beachten Sie auch das mit dem Reiniger mitgelieferte Sicherheitsdatenblatt!

## 4.2 Reinigung

1. Netzstecker ziehen.
2. Eisbehälter entnehmen und leeren.
3. Einlegeblech entnehmen.
4. Eisbehälter einschieben.
5. Einfüllschacht öffnen Innenraum mit Pinsel und WESSAMAT-Spezialreiniger gründlich ausreiben.
6. Eisbehälter entnehmen und Reinigerreste entfernen.
7. Einschubfach für Eisbehälter mit Pinsel und WESSAMAT-Spezialreiniger gründlich ausreiben.
8. Gummistopfen von Restwasserablauf entfernen.
9. Innenraum und Einschubfach gründlich mit Pinsel und klarem Wasser ausreiben (Vorgang 2 bis 3 mal wiederholen).
10. Einlegeblech mit weichem Lappen abreiben und in Einschubfach einlegen.
11. Eisbehälter mit WESSAMAT-Spezialreiniger ausreiben und gründlich mit klarem Wasser nachspülen.
12. Eisbehälter einschieben.
13. Gummistopfen von Restwasserablauf einsetzen.

**Achtung: Da fast alle Reiniger Säure enthalten, müssen alle Teile die mit Reiniger behandelt wurden gründlich nachgespült werden, um eine Korrosion durch die Säure zu vermeiden**

**Aus Gesundheitlichen Gründen ist es empfehlenswert, die erste Charge nach der Reinigung aus dem Eisbehälter zu entfernen und nicht zu verzehren.**

## 4 Ersatzteile

- 18627 Endschalter-Satz Flachhebel
- 18628 Endschalter-Satz Rolle
- 20669 Deckel mit Plexiglas-Schieber (komplett montiert)
- 25125 Eisschüssel 1,5 Ltr.
- 31410 Kondensator 5  $\mu$ F/ 400 V mit Kabel
- 32313 Schneckenrad
- 32314 Crushertriebemotor
- 34107 Schieberknopf
- 42405 Crusherwelle komplett
- 43335 Gehäusemantel (ohne Deckel+Schieber)
- 43440 Motorkupplung
- 43443 Lager für Crusherwelle

## 5 Schaltplan

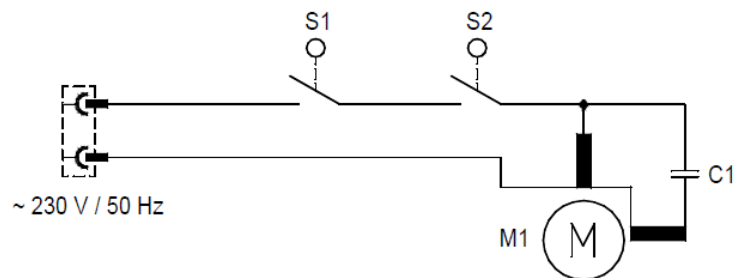
Legende:

S1 = Endschalter Deckel mit Plexiglas-Schieber

S2 = Endschalter Eisschüssel

C1 = Kondensator 5  $\mu$ F

M1 = Crushertriebemotor



**Dear customer,**

Thank you for choosing an ice cube crusher from WESSAMAT. You have acquired a top product whereof you can now see for yourself the quality and performance. In order to make optimum use of all the benefits offered by this ice cube maker, please study and follow these operation instructions before installation and operation. Our warranty does not cover damage caused by failure to follow these operating instructions. We hope you will enjoy your WESSAMAT ice cube crusher and that it will contribute to your business success.

**HINWEIS:**

Read these operating instructions completely and carefully **before** installing and operating the ice machine! The operating instructions are part of the machine and must therefore always be kept in a generally accessible place.  
The operating instructions should always be at hand.

## Safety instructions in this operating manual

Important informations for your safety are **specialy marked**. Be sure to follow these instructions to avoid accidents, injuries and damage to the device:

**CAUTION / WARNING / DANGER**

Warns of dangers to your health and shows possible risk of injury

**! CAUTION**

**Low-risk hazard that, if not avoided, can result in minor or moderate injury.**

**!! WARNING**

**Medium-risk hazard that, if not avoided, could result in serious injury or death.**

**!!! DANGER**

**Hazard with a high degree of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.**

**IMPORTANT:**

Indicates possible dangers to the device or other objects.

## Machine equipment and accessories

The Crusher is standard supplied with:

- Operating instructions,
- Ice scoop.

## Equipment

If you are interested in the right accessories of your ice crusher, please contact your specialist dealer.

## Additional documents for the specialist (not included in the machine equipment and accessories)

Additional information or documents such as Circuit diagrams, spare parts lists etc. can be requested from the manufacturer. Contact address see cover page, or on the Internet at [www.wessamat.de](http://www.wessamat.de)!

Website



The properties stated in these operating instructions refer to the state of the art at the time of printing. Only the specifically contractually agreed properties apply to legal relationships. The stated values are standard values under standardized conditions, which may differ from practical values. We reserve the right to make changes to the specific design.

## Important Instructions for the crusher



### Attention – Injures danger

The crusher has a high torque grinder. it can cause significant injuries when body parts are in kontakt.

**It is strictly vobriden to put hands or body parts inside the crusher grinder!**



### Attention

The machine works with a voltage of 250V. Such high voltages are life-threatening in contact with hands or body parts.

# 1. Basic Safety Instructions

## 1.1 Proper Use

The ice cube crusher is solely meant for crushing of small ice cubes. **For crushing only the ice cubes produced of ice cube makers should be used (not the deep frozen one`s).**

Proper use shall also comprise observation of all directions of the operating instructions.

## 1.2 Obligation and liability

### 1.2.1 Adherence to Directions of the Operating Instructions

A basic prerequisite for safe handling and troublefree operation of this machine is the knowledge of the basic safety instructions and safety regulations. These operating instructions, particularly the safety instructions, shall be observed by all persons operating the machine. In addition, the accident prevention rules and regulations valid at the place of installation shall be observed.

### 1.2.2 Hazards when Handling the Machine

The ice cube crusher was built in accordance with the state of technique and the approved technical safety rules.

Nevertheless, use of this machine can cause threats for life and limb of the person using the machine or third parties

respectively result in impairment of the machine or actual values. The machine shall only be used

- for operation in accordance with instructions,
- if in technically safe and unobjectionable condition.

Troubles which may impair safety, shall be eliminated immediately!

### 1.2.3 Warranty and Liability

On principle, our “General terms and conditions” are applicable. The latter are available for the user of the machine as

of conclusion of the contract at the latest. Warranty and liability claims for injuries to persons and property damages

are excluded if they are not to be attributed to one or more of the following causes:

- operation of the machine not in accordance with instructions;
- improper installation, initial operation, operation and maintenance of the machine;
- operation of the machine with defective safety appliances or not properly installed or unoperable safety and protection devices;
- non-compliance with the directions of the operating instructions;
- arbitrary modifications of the machine;
- insufficient inspection of machine parts subject to wear and tear;
- improperly performed repairs;
- emergencies due to foreign matter and acts of God.

### 1.2.5 Structural Modifications of the Machine

No modifications, alterations or attachments to the machine shall be made without written approval by

the manufacturer. In case of non-compliance, the manufacturer’s **warranty expires !**

Change all parts of the machine which are not in an efficient shape. Use only original spare parts! Other spare parts

do not guarantee to work correctly concerning security and wear and tear. Otherwise the manufacturers warranty expires.

## 1.3 Certification

See Certification on Page II.

## 2. Technical Data

### 2.1 Technical Data C103 , C105

Model	C103	C105
<b>General Data</b>		
Maschine Dimensions <i>H x W x D[mm]</i>	315 x 175 x 330	515 x 370 x 315
Weight [kg]	10	21
Crushing power [kg/Minute]	3	5
Reservoir Capacity [kg]	1	5
Voltage	230 V ~ / 50 Hz	
Length of power cable [m]	about. 2	
Power consumption [kW]	0,15	
Fuse needed [A]	10	

## 3. Operation

### 3.1 Setting-up

The machine shall be set up on a firm and horizontal subbase.

### 3.2 Electrical Connection

The ice cube crusher is delivered ready for connection and operates with alternating voltage of 230 V / 50 Hz.

### 3.3 Funktionsweise

Open plexiglass lid and fill in ice cubes up to max. 80% of the total capacity. Completely slide the ice collecting container into the ice crusher and shut plexiglass lid. Keep cover shut until the filled in quantity of ice has been crushed.

**Caution!** For reasons of safety, the ice cube crusher only operates when the ice collecting container has been slidden in completely and the plexiglass lid is shut.

#### **! CAUTION**

**When working on or inside the machine, note that the sheet metal parts used are sometimes sharp-edged and you can injure yourself. Wear suitable protective gloves!**

### 3.4 Commissioning check

Connect the main plug and switch on the interrupter to on.

#### **! CAUTION**

**The ice made from the first cycle of production is not adequat for consumption. And must be evacuated from the storage unit.**

### 3.5 Safety regulations

The ice cube crusher may only be operated with completely slidden in ice collecting container. The unit may only be operated with the enclosed sheet metal plate underneath the ice collecting container.

Never block the limit switches.

### 3.5 Noise

The noise value that the machine produces is < 71 dB(A).

It can varies depending on the place.

## 4. Care, maintenance and trouble shooting

You can find a tutorial on our website



### 4.1 Dealing with WESSAMAT special cleaner

*(See special cleaner documents)*

**!! WARNING**

**Wessamat special cleaner can cause skin or severe eye irritation, so it is important to wear protective gloves, protective clothing, eye protection and face protection when cleaning!**

**IF IN EYES:** Rinse cautiously with water for a few minutes. Remove contact lenses, if possible. Continue rinsing. Immediately call doctor. Take off contaminated clothing and wash before re-use. If swallowed accidentally, rinse mouth and drink plenty of water. Do not induce vomiting. See a doctor!

Keep the cleaner out of the reach of children! Observe the cleaning instructions and notes described in chapter 7.2 when using! Also note the safety data sheet supplied with the cleaner!

## 4.2 Cleaning

1. Pull out mains plug
2. Take out ice bin and empty it
3. Take out inlet metal sheet
4. Insert ice bin
5. Open filling shaft, wipe out interior with a brush and WESSAMAT-Cleaner.
6. Take out ice bin and remove rests of cleaner
7. Thoroughly wipe out insertion compartment for ice bin with a brush and WESSAMAT-Cleaner.
8. Remove rubber plug of rest water drain
9. Clean inside area and insertion compartment with a brush and clear water (repeat this process 2 or 3 times)
10. Rub off inlet metal sheet with a soft cloth and insert it into the compartment
11. Wipe out ice bin with WESSAMAT-Cleaner and rinse thoroughly with clear water
12. Insert ice bin
13. Put in rubber plug of rest water drain

**Attention: As almost all cleaner contain acid, all parts treated with cleaner are to be rinsed thoroughly, in order to avoid corrosion caused by the acid.**

**For health reasons it is recommended to remove the first production batch after the cleaning from the ice bin and not to consume it.**

## 4 Spare Parts

- 18627 limit switch
- 18628 limit switch
- 20669 plexiglas lid
- 25125 ice container PE
- 31410 operating capacitor
- 32313 spiral wheel
- 32314 gear motor
- 34107 knob handle for plexiglas lid
- 42405 crusher shaft VA
- 43335 outer casing
- 43440 motor coupling
- 43443 bearing of the shaft

## 5 Wiring Diagram

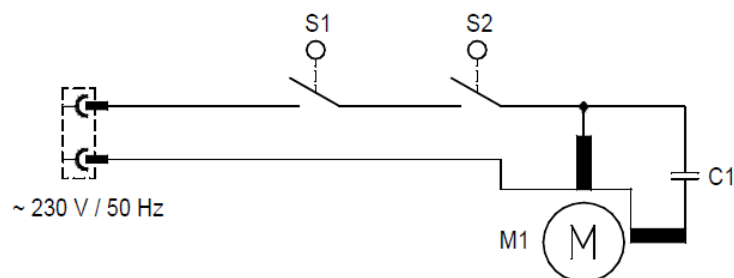
Legend:

S1 = limit switch, filling lid

C1 = operating capacitor 5 $\mu$ F

S2 = limit switch, ice container

M1 = gear motor



**Chère cliente, cher client,**

Nous vous remercions d'avoir opté pour un crusher WESSAMAT. Vous avez acquis un produit à la pointe, d'une qualité et d'une puissance dont vous allez pouvoir vous rendre compte. Afin d'utiliser au maximum tous les avantages de cette machine à glaçons, nous vous prions de lire attentivement les présentes instructions d'utilisation avec les consignes qui y sont décrites, cela avant l'installation et l'exploitation de la machine. Nous n'assumons aucune garantie pour les dommages qui résulteraient du non respect des présentes instructions d'utilisation. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès avec votre machine à glaçons WESSAMAT.

## Consignes de sécurités dans ce manuel d'utilisation

Les consignes importantes pour votre sécurité sont spécialement baliser. Veuillez suivre attentivement ces consignes, pour évités les accidents, les blessures et les dégâts à la machine :

**PRECAUTION / ATTENTION / DANGER**

Vous signale des dangers sur votre santé et vous montre les risques pour les possibles blessures.

**! PRECAUTION**

**Un risque à niveau faible, dans le cas où ça sera pas évitez, vous inflige des blessures légères ou des dégâts mineurs.**

**!! ATTENTION**

**Un risque à niveau moyen, dans le cas où ça sera pas évitez, vous inflige des blessures graves ou peut être fatale.**

**!!! DANGER**

**Un risque à niveau élevée, dans le cas où ça sera pas évitez, vous inflige des blessures graves ou surement fatale.**

**IMPORTANT:**

Vous informe des possibles dangers sur la machine ou sur d'autres objects

## Eauipement de la machine et accessoires

La livraison du Crusher comprend de série :

- Les instructions d'utilisation,
- Une pelle à glaçons.

Un socle correspondant est livrable comme accessoire.

## Accessoires

Si vous êtes intéressé par les accessoires adapté pour votre crusher, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

Siteweb



## Important consignes pour le crusher



### ATTENTION – Danger de blessures

Le moulin à glaçons contient, selon le type d'appareil, des moulins à arêtes vives. Il un couple élevé et peut entraîner des blessures graves.

**En aucun cas vos mains ou parties du corps ne doivent se trouver à l'intérieur du moulin à glaçons !**



### ATTENTION

La machine fonctionne avec une tension de 250V. De telles tensions élevées mettent la vie en danger au contact des mains ou des parties du corps.

# 1. Indication de sécurité fondamentale

## 1.1 Utilisation convenable

Le broyeur doit être utilisé exclusivement pour le concassage de glaçons. Pour triturer il faut prendre seulement les glaçons produit avec les machines à glaçons (pas les glaçons surgelés). Pour une utilisation convenable il faut aussi observer tous les indications de l'instruction de service.

## 1.2 Obligation et responsabilité

### 1.2.1 Observation des indications de l'instruction de service

L'observation des indications et prescriptions de sécurité est la supposition fondamentale pour l'emploi sûr et le fonctionnement sans interruption. Cette instruction, surtout les instructions de sécurité sont à observer par toutes les personnes qui se servent de la machine. De plus, il faut observer toutes les règles et prescriptions concernant la prévention des accidents.

### 1.2.2 Danger concernant l'utilisation de la machine

Le broyeur est construit selon des techniques antérieures et les règles de sécurité légitimées. Cependant l'utilisation

de la machine peut provoquer un danger de vie pour l'utilisateur ou une troisième personne respectivement porter préjudice à la machine. Il ne faut utiliser la machine que

- dans un emploi convenable,
- dans un état irrécusable concernant la technique de sécurité.

On doit toujours aplanir immédiatement les malfunctions nuisant à la sécurité.

### 1.2.3 Garantie et responsabilité

De principe nos conditions générales d'affaires sont valables. Normalement l'acheteur les connaît car ils sont partie du contrat. Demandes de dommages-intérêts fondés à la responsabilité et la garantie sont exclusés si leurs origine soit:

- Utilisation non convenable de la machine;
- Montage, mise en marche, emploi et maintenance de la machine mal approprié;
- Mise en service de la machine avec dispositifs de sécurité cassés ou dispositifs de sécurité mal appliqués ou pas capable de fonctionner;
- Inobservance des instructions de service;
- Modification de construction arbitraire de la machine;
- Surveillance insuffisante des pièces de la machine qui ne sont pas résistant à l'usure;
- Réparation non convenable;
- Dommages fondés par un corps étranger ou force majeure.

### 1.2.5 Modification de construction du broyeur

Il ne faut pas modifier la construction ni ajouter une annexe sans autorisation écrit du fabricant. L'inobservation anule la garantie du fabricant.

Il faut changer les pièces, qui ne sont pas en état accompli. Servez-vous ne que de pièces détachées originales.

D'autres pièces détachées ne garantissent pas un fonctionnement correct concernant la sécurité et la sollicitation de

l'appareil. L'inobservation anule la garantie du fabricant.

## 1.3 Conformité

Voir le déclaration de conformité sur la page 2

## 2. Caractéristiques techniques

### 2.1 Caractéristiques techniques C103 , C105

Modèle	C103	C105
--------	------	------

#### Données générales

Dimensions de la machine <i>H x L x P [mm]</i>	315 x 175 x 330	515 x 370 x 315
Poids [kg]	10	21
Performances de déshiquetage [kg/Minute]	3	5
Compartment de stockage de glace [kg]	1	5
Tension	230 V ~ / 50 Hz	
Longueur câble de raccordement [m]	environs. 2	
Puissance absorbée [kW]	0,15	
Fusible côté client [A]	10	

## 3. Fonctionnement

### 3.1 Montage

La machine doit être placée sur une base solide et horizontale.

### 3.2 Raccordement électrique

Le broyeur est livré prêt au branchement et travaille avec un voltage alternatif de 230V/50Hz

### 3.3 Mode de fonctionnement

Poussez le couvercle en Plexiglas et remplissez les glaçons au max. à 80% de la capacité.

Introduisez complètement le bac récupération pour glace pilée dans le broyeur, fermez le couvercle en Plexiglas et le maintenir fermé jusqu'à ce que la quantité remplissée de glace soit pilée.

Attention! Le broyeur ne travaille qu'avec bac récupération pour glace pilée complètement introduit et le couvercle étant fermé.

#### **! VORSICHT**

**Lorsque vous travaillez sur ou à l'intérieur de la machine, notez que certaines des pièces de tôle utilisées sont tranchantes et que vous pouvez vous blesser. Portez des gants de protection appropriés!**

### 3.4 Safety regulations

Le broyeur de glaçons ne peut être utilisé que s'il est complètement glissé dans le bac de récupération de glace.

L'appareil ne peut être utilisé qu'avec la plaque de tôle fournie sous le bac de récupération de glace.

Ne bloquez jamais les interrupteurs de fin de course.

### 3.5 Bruit de l'appareil

Le niveau de pression acoustique continu émanant de l'appareil est <71 dB (A).

En fonction des conditions locales, un niveau de pression acoustique plus élevé peut survenir.

## 4. Entretien, maintenance et suppression des dérangements

Un tutoriel se trouve sur notre site web.



### 4.1 Utilisation du nettoyant spécial WESSAMAT

*(Voir les documents du nettoyant spécial)*

#### **!! ATTENTION**

**Le nettoyant spécial Wessamat peut provoquer des irritations cutanées ou oculaires graves, il est donc important de porter des gants de protection, des vêtements de protection, des lunettes et un masque pour le nettoyage!**

EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant quelques minutes. Retirez les lentilles de contact existantes si possible. Continuez à rincer. Appeler immédiatement un médecin. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation. En cas d'ingestion accidentelle, rincer la bouche et boire beaucoup d'eau. Ne pas faire vomir. Consultez un médecin!

Veillez garder le nettoyant hors de portée des enfants. Lors de l'utilisation du nettoyant, veuillez respecter les instructions et consignes de nettoyage données au chapitre 7.1. Si le nettoyant entre malencontreusement en contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau courante et consultez un médecin. En cas d'ingestion malencontreuse, buvez beaucoup d'eau et consultez également un médecin. Veuillez également observer la fiche technique de sécurité livrée avec le nettoyant.

## 4.2 Nettoyage

1. Retirez la fiche d'alimentation
2. Sortez le bac à glaçons et videz-le
3. Retirez la tôle d'entrée
4. Insérez le bac à glaçons
5. Ouvrez la gaine de remplissage, essuyez l'intérieur avec une brosse et du nettoyant WESSAMAT.
6. Sortez le bac à glaçons et essuyez les restes de nettoyant
7. Essuyez soigneusement le compartiment d'insertion du bac à glaçons avec une brosse et le nettoyant WESSAMAT.
8. Retirez le bouchon en caoutchouc de la vidange de l'eau résiduelle
9. Nettoyez la zone intérieure et le compartiment d'insertion avec une brosse et de l'eau claire (répétez ce processus 2 ou 3 fois)
10. Frottez la tôle d'entrée avec un chiffon doux et insérez-la dans le compartiment
11. Essuyez le bac à glaçons avec WESSAMAT-Reiniger et rincez abondamment à l'eau claire.
12. Insérez le bac à glaçons
13. Mettez en place le bouchon en caoutchouc de la vidange d'eau sale

**Attention: Étant donné que presque tous les nettoyants contiennent des acides, toutes les pièces qui ont été traitées avec le nettoyant doivent être soigneusement nettoyées rincé pour éviter la corrosion de l'acide**

**Pour des raisons de santé, il est conseillé de retirer la glace du premier cycle après le nettoyage**

## 4 Pièces de rechange

- 18627 interrupteur de fin de course
- 18628 interrupteur de fin de course
- 20669 plaque plexiglas
- 25125 Réservoir PE
- 31410 Condensateur
- 32313 roue en spirale
- 32314 motoréducteur
- 34107 poigner pour la plaque plexiglas
- 42405 Arbre du broyeur
- 43335 Boîtier
- 43440 couplage moteur
- 43443 palier de l'arbre

## 5 Circuit électrique

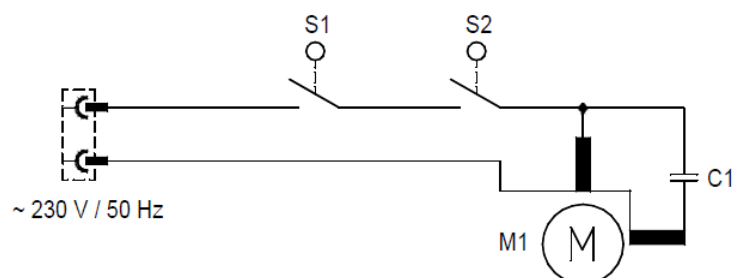
Légende:

S1 = Couvercle de fin de course avec glissière en plexiglas

S2 = Réservoir de glace interrupteur de fin de course

C1 = Condensateur 5  $\mu$ F

M1 = motoréducteur du broyeur



## Notes





**WESSAMAT EISMASCHINENFABRIK GMBH**

Marie-Curie-Str. 1 | D-67661 Kaiserslautern

Telefon: +49 (0) 63 01 / 79 10 0

Fax: +49 (0) 63 01 / 79 10 20

E-Mail: [perfect-ice@wessamat.de](mailto:perfect-ice@wessamat.de)

[www.wessamat.de](http://www.wessamat.de)